Ps 56

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (Do not destroy. By David, for a pillar inscription, when he fled from Saul to the cave) | 1 (For the end; do not destroy. By David, for a pillar inscription, when he fled from Saul to the cave) |  |  | Unto the end, destroy not: by David, for a pillar inscription, when he fled from the presence of Saul into the cave. | Regarding completion. Do not Destroy. Pertaining to Dauid. For a stele inscription. As he was running away from before Saoul into the cave. | For the end. Destroy not: by David, for a memorial, when he fled from the presence of Saul to the cave. | For the End; corrupt not; by David; for a pillar inscription, when he escaped from the face of Saul to the cave. |
| 2 Have mercy on me, O God, have mercy on me;  for my soul trusts in You;  and in the shadow of Your wings I will trust  till the iniquity passes. | 2 Have mercy on me, O God, have mercy on me,  for my soul trusts in You;  and I will hope in the shadow of Your wings  until iniquity passes away. | Have mercy upon me, O God, have mercy upon me: for my soul has trusted in Thee: and in the shadow of Thy wings will I hope, until the iniquity passes. |  | HAVE mercy upon me, O God, have mercy upon me, for in Thee hath my soul trusted, and in the shadow of Thy wings shall I hope, until wickedness be over-past. | Have mercy on me, O God; have mercy on me,  because in you my soul trusts  and in the shadow of your wings I will hope  until lawlessness passes by. | Have mercy, upon me, O God, have mercy upon me: for my soul has trusted in thee: and in the shadow of thy wings will I hope, until the iniquity have passed away. | Have mercy on me, O God, have mercy on me,  For my soul trusts in You;  And in the shadow of Your wings I will hope,  Until lawlessness shall pass away. |
| 3 I will cry to God Most High,  to God my benefactor. | 3 I will cry to God Most High,  to God my benefactor. | I will cry unto God Most High; to God Who has done good things for me. |  | I will call unto the most high God, even unto the God that doeth good things for me. | I will cry to God the Most High,  to God who acts as my benefactor. | I will cry to God most high; the God who has benefited me. Pause. | I will cry out to God most High;  My God who is my benefactor. |
| 4 He sent from heaven and saved me;  He delivered my oppressors to reproach.[[1]](#footnote-1) *(Pause)*  God sent His mercy and His truth. | 4 He sent from heaven and saved me;  He gave my oppressors over to reproach.[[2]](#footnote-2) *(Pause)*  God sent His mercy and His truth, | He has sent forth from heaven, and He has delivered me: and those who trample upon me, He has put to shame.  God has sent forth His mercy and His truth. |  | He sent from heaven and saved me, He hath given over to reproof them that trod me down; God hath sent forth His mercy, and His truth. | He sent from heaven and saved me;  he gave over to reproach those who were trampling on me. *Interlude on strings*  God sent forth his mercy and his truth, | He sent from heaven and saved me; he gave to reproach them that trampled on me: God has sent forth his mercy and his truth; | He sent from heaven and saved me;  He gave over to disgrace those who trample me down.  (Pause)  God sent out His mercy and His truth, |
| 5 He delivered my soul from the midst of lions.  I slept, troubled as I was.  As for the sons of men,  their teeth are spears and arrows,  and their tongue is a sharp sword. | 5 and delivered my soul from the among lions cubs.  I slept, though troubled.  As for the sons of men,  their teeth are a weapon and arrows,  and their tongue is a sharp dagger. | He has delivered my soul from among the lion cubs. I slept being troubled: the sons of men, their teeth are weapons and arrows, and their tongue a sharpened sword. |  | And He hath delivered my soul from the midst of the lions’ whelps; troubled, I slept my sleep. As for the children of men, their teeth are spears and arrows, and their tongue is a sharp sword. | and he rescued my soul from among whelps.  I slept, though troubled.  As for sons of men—their teeth are a weapon and darts,  and their tongue a sharp dagger. | and he has delivered my soul from the midst of lions’ whelps: I lay down to sleep, though troubled. As for the sons of men, their teeth are arms and missile weapons, and their tongue a sharp sword. | And delivered my soul from the midst of young lions.  Although troubled, I fell asleep;  As for the sons of men, their teeth are a weapon and arrows,  And their tongue is a sharp dagger. |
| 6 Be exalted, O God, above the heavens,  and Your glory over all the earths | 6 Be exalted, O God, above the heavens,  and Your glory over all the earth. | Be exalted, O God, above the heavens; and Thy glory above all the earth. |  | Be Thou exalted above the heavens, O God, and Thy glory above all the earth. | Be exalted to the heavens, O god,  and to all the earth be your glory. | Be thou exalted, O God, above the heavens; and thy glory above all the earth. | Be exalted, O God, above the heavens,  And Your glory above all the earth. |
| 7 They prepared a trap for my feet,  and they bowed down my soul.  They dug a pit before me,  and fell into it themselves. *(Pause)* | 7 They prepared a trap for my feet,  and they bowed down my soul.  They dug a pit before me,  and fell into it themselves. *(Pause)* | They have prepared snares for my feet; and they have bowed down my soul: they have dug a pit before me, and they have fallen into it. |  | They have laid a net for my feet, and pressed down my soul; they have digged a pit before me, and are fallen into it themselves. | A trap they preprared for my feet,  and they bowed down my soul.  They dug a hole in front of me,  and they fell into it. *Interlude on strings* | They have prepared snares for my feet, and have bowed down my soul: they have dug a pit before my face, and fallen into it themselves. Pause. | They prepared a trap for my feet,  And they bowed down my soul;  They dug a pit before my face,  But they fell into it.  (Pause) |
| 8 My heart is ready, O God, my heart is ready;  I will sing and chant psalms with my glory.[[3]](#footnote-3) | 8 My heart is ready, O God, my heart is ready;  I will sing and chant psalms. | My heart is prepared, O God, my heart is prepared: I will praise and sing in my glory. |  | My heart is ready, O God, my heart is ready; I will chant and sing in my glory. | My heart is ready, O God;  my heart is ready.  I will sing and make music. | My heart, O God, is ready, my heart is ready: I will sing, yea will sing psalms. | My heart is ready, O God,  My heart is ready;  I will sing, and I will sing a psalm. |
| 9 Awake, my glory; awake, psaltery and harp!  I will rise early. | 9 Awake, my glory! Awake, harp and lyre!  I will arise at dawn. | Arise, my glory, arise psaltery and harp: I will rise early. |  | Awake up, my glory; awake, psaltery and harp; I myself will awake right early. | Awake, my glory!  Awake, O harp and lyre!  I will awaken at dawn. | Awake, my glory; awake, psaltery and harp: I will awake early. | Awake, my glory;  Awake, harp and lyre;  I will arise at dawn. |
| 10 I will praise You, O Lord, among the peoples;  I will sing praises to You among the nations. | 10 I will confess You, O Lord, among the peoples;  I will sing praises to You among the nations, | I will confess to Thee, O Lord, among the peoples: I will sing to Thee among the nations. |  | I will give thanks unto Thee among the peoples, O Lord; I will sing unto Thee among the nations. | I will acknowledge you, O Lord, among the peoples;  I will make music to you among the nations, | O Lord, I will give thanks to thee among the nations: I will sing to thee among the Gentiles. | I will give thanks to You, O Lord, among the peoples;  I will sing to You among the Gentiles. |
| 11 For great is Your mercy reaching to the heavens,  and Your truth to the clouds. | 11 for Your mercy is magnified to the heavens,  and Your truth to the clouds. | For Thy mercy is magnified unto the heavens, and Thy truth unto the clouds. |  | For the greatness of Thy mercy reacheth unto the heavens, and Thy truth even unto the clouds. | because your mercy was magnified to the heavens,  and to the clouds your truth. | For thy mercy has been magnified even to the heavens, and thy truth to the clouds. | For Your mercy is magnified to the heavens,  And Your truth to the clouds. |
| 12 Be exalted, O God, above the heavens;  and Your glory over all the earth.[[4]](#footnote-4) | 12 Be exalted, O God, above the heavens;  and Your glory over all the earth.[[5]](#footnote-5) | Be exalted, O God, above the heavens: and Thy glory above all the earth. Alleluia. |  | Be Thou exalted above the heavens, O God, and Thy glory above all the earth. | Be exalted to the heavens, O God,  And to all the earth be your glory. | Be thou exalted, O God, above the heavens; and thy glory above all the earth. | Be exalted, O God, above the heavens;  And Your glory above all the earth. |

1. Saul incurred reproach when he fell into David’s hands in the cave, for David did not injure him but merely cut off the tip of his cloak (1 Sam. 24). [↑](#footnote-ref-1)
2. Saul incurred reproach when he fell into David’s hands in the cave, for David did not injure him but merely cut off the tip of his cloak (1 Sam. 24). [↑](#footnote-ref-2)
3. *glory*, i.e., with all my soul and spirit (see Ps. 29:13). [↑](#footnote-ref-3)
4. Verses 8-12 are repeated almost verbatim in Ps. 107:2-6. [↑](#footnote-ref-4)
5. Verses 8-12 are repeated almost verbatim in Ps. 107:2-6. [↑](#footnote-ref-5)